Porównanie tłumaczeń Jozuego 3:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Po upływie trzech dni przełożeni\* przeszli przez obóz[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Po upływie trzech dni przełożeni przeszli przez obóz |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A po upływie trzech dni przełożeni przeszli przez obóz; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A po trzecim dniu przeszli przełożeni przez pośrodek obozu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Które gdy minęły, przeszli woźniowie przez pośrzód obozu, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Po upływie trzech dni przeszli zwierzchnicy przez obóz |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Po upływie trzech dni przeszli przełożeni przez obóz |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Pod koniec trzeciego dnia przełożeni przeszli przez środek obozu |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Po upływie trzech dni przez obóz przeszli zwierzchnicy |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Po upływie trzech dni przełożeni ludu obeszli obóz |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сталося, що після трьох днів перейшли писарі через табір |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A po upływie trzech dni przełożeni przeszli przez środek obozu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A po upływie trzech dni urzędnicy przeszli środkiem obozu |

1. 1) Lub: urzędnicy, ׁשֹטְרִים . [↑](#footnote-ref-2)